

G2MB

Grabación: 2

Tipo de grabación: mixta

Fecha: 01 de diciembre de 2005

Hora: 11:20 a.m.

Lugar: Cubículos de los jardines de la Facultad de Ciencia-UCV

Participantes: Tres varones y cuatro mujeres

Duración de la grabación: 30 minutos

Hombres			Mujeres			
José	Pepe	Mauro	Petra	María	Nelly	Caro
19 años	23 años	20 años	25 años	18 años	20 años	21 años
Química	Física	Computación	Computación	Biología	Geoquímica	Ingeniería USB
3er Semestre	3er Semestre	3er Semestre	6to Semestre	2do Semestre	2do Semestre	2do Semestre

[[Los jóvenes entrevistados están estudiando en la Facultad de Ciencias de la Universidad Central de Venezuela. Empiezan a hablar sobre la atracción de Pepe hacia Petra. Y luego la conversación se centra en la posibilidad de enseñarle la grabación a la novia de Pepe]]

José: Simulen que Pepe quiere con Petrica

Pepe: ¡Ay pero que le dio a esta loca! ↓

[[Risas]]

Petra: Ustedes van a dejar [[breve silencio]]

José: ¡Ay! Pepe →

Petra: =Constancia inmortal [de lo]

José: [Hasta constancia inmortal ee], esa grabación la va a escuchar tu novia

[[Risas y superposición de voces]]

Pepe: Si estudiara Letras, pero →

Petra: pero nada ↓ [le pedimos (()) al pana]

José: [Le pedimos una copia al pana (())] te tengo, mira, pero te tengo es así/ chantajeado hasta la médula loco

[[Risas]]

(())

Pepe: pregunta // nada más una pregunta ¿si yo supiera que fueran a hacer eso no dejaría que lo grabarán?

Petra: pero sí podemos// ¿quién quita [que nos den una copia?]

José: [¿Quién quita?]

Pepe: ¿Quién me está diciendo que no?

[[Breve pausa]]

José: ¡Ah! Lo que pasa es que la mariquita Esta va a correr “mi amor, mi amor todo lo que te digan ellos es mentira” [[Con voz de niño asustado]]

[[Risas]]

Pepe: No, no. Marico

Martínez Lara, José Alejandro. 2006. *Estudio sociopragmático del uso del insulto en la comunidad juvenil universitaria*. Trabajo especial de grado para obtener la licenciatura, Escuela de Letras. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

José: Montaje de voces
 [[Risas y superposición de voces]]
Pepe: Viste ((lo quemó de la computadora))
José: pero, de pana que se puede ↑
Pepe: de que se puede se puede
José: Exacto ¿entonces?
María: Oye, chamo el pana está sacando una tesis, no está intentando, no see, clonar voces, ¿sabes?
Pepe: se puede
José: No estamos hablando de él, estamos hablando de que estás ahorita en la Facultad de Ciencias y que hay cosas que te pueden hacer (())
 [[Pepe le hace un gesto a Petra quien está jugando con su celular]]
Pepe: Petrica
Petra: ¿Qué?↑
 [[Risas]]
José: Petrica, este/ se nota que te lo tiene metido pero desde aquí hasta no joda →
Pepe: ((te voy a tener jodida así)) hasta el resto de la vida, por el resto de la vida §
Petra: § pero ¿por qué?
Pepe: ((porque me gusta)) [[Se ríe]]
José: Bueno, te tiene queso pero durísimo vale
Pepe: pero, este sí es marico, mal interpreta lo que uno dice vale
José: Uju
 [[Petra sigue jugando con su celular]]
Petra: No ((pero ¿por qué eres tan torpe)) cabezota?
Pepe: Uju
José: Epa [[Risas]] Ay §
Pepe: § Epa, Petrica
José: Colócatelo en la boca ↑
Petra: La pelota entró ((en el hueco))
José: [¡Ah!]
Pepe: [¡Ah!]
José: [¡Ah! Bueno pues,] ahora sí me acomodé yo
Pepe: [Ayy vale] /// ¿Sabes, qué es lo único que falta? Que llegue Mauro // [va a pegar un grito al cielo]
José: [Chamo, no güevón]
 no, no, no/ ahí le va a cortar la grabación/ ahí le va a cortar la grabación al pana/ de/ en serio
 (())
 [[Pepe se da la vuelta para irse, pero antes deja sus cosas en el lugar. Empiezan a hablar sobre Mauro]]
Pepe: [Ya va/ vengo en un minuto/ tengo que ir a buscar a una ((loca)) en la entrada, pana]
María: [NO, el pana diría “NO”] el pana diría “No↑ Ya↑ demasiado [experimento] por un día” §
José: [“YA BASTA”] §
 “ya, me cansé de experimentar, (ya basta)”

Pepe: Voy a dejar esto aquí para que la loca esa no me diga para irnos pa' otro lado// mira, lo reventé¹ [[Se dirige a José y a los demás]] [[Risas]] // lo reventé

María: Chamo, no↑ ya↑ apaga/ apaga la grabadora [en serio corre, corre]

José: [Va a gritar, va a gritar] [[Risas]] (()) va a huir cuando vea la vaina [[Risas]]

[[Breve silencio. Esperan que Mauro termine de llegar. Petrica sigue jugando con el celular]]

María: Ay no ↓

Petra: Terminé el nivel uno finalmente con la piazó e' pelota

José: Y ¿te sientes realizada?

Petra: Sí

[[Risas]]

[[Termina de llegar Mauro, quien está molesto porque tuvo una discusión con una de sus profesoras]]

Mauro: Marico, maldita sea con E. G. güevón/ yo se de mate III/ yo se más de mate III que esa caraja [[Risas]] Marico/ la bicha me/ ¿te acuerdas del ejercicio que le estábamos haciendo ayer?

José: Aja

Mauro: La bicha me está porfiando que no, que la vaina es un cilindro/ que no son dos planos porque ella es arrecha, güevón.

José: Verga↑ son dos planos [¿cómo va a hacer un cilindro?]

Mauro: [Marico] llevo media hora diciéndole a la tipa “coño↑ es la distancia del plano” “Sí, pero cuando tú tienes una distancia del punto” ¡Coño! Es la distancia del plano no el punto/ en un plano [¿Cómo tú vas a decir que es la distancia?]

José: [Veerga]

Mauro: OK. La verga te dice/ Hola Petrica

Petra: Hola Mauro

Mauro: todos los puntos cuya distancia al plano Y-Z // sean iguales. Hola [[Dirigiéndose a un chamo que pasó rápidamente]]

Nelly: Hola ¿cómo estás, lindo? [[Dirigiéndose a un chamo que pasó rápidamente]]

José: ¿Qué es eso? Otro plano/ paralelo en $X=7$ y en $X=-7$. La caraja ¿cómo va a decir que es un cilindro?

Mauro: porque ella es arrecha güevón, porque (())

(())

José: Imagínate la vaina

[[Superposición de voces. Están discutiendo el ejercicio que trajo a colación Mauro, con lo que esperan darle la razón a él y no a su profesora, y al rato Mauro se va. Petra continúa jugando con su celular]]

María: No capto

José: Imagínate la vaina

María: No capto

José: O sea, tienes este/ tienes este dibujo /// todos los puntos son paralelos

María: pero no entiendo ¿cómo puede ser un cilindro?

José: exacto/ es/ es imposible tien- tienes un plano y todos los puntos que sean iguales a ese tienen que ser puntos paralelos a él. Un plano paralelo.

¹ En el léxico juvenil *reventar* corresponde al cumplimiento simultáneo de algo que se está enunciando en ese preciso momento.

María: Claro

José: O sea ¿cómo carajo, la caraja va decir que es un cilindro? Es imposible. El cilindro varía la distancia.

Nelly: pero ¿Dónde están los puntos? Depende de eso/ dónde están

José: Todos los puntos ee- tiene el plano → YZ

María: Uju

José: todos los puntos a una distancia cinco que sean iguales, sean, sean, tengan la misma distancia

María: Aja

José: O sea, todos los puntos / que tengan distancia cinco al plano YZ

María: Sería (())

José: Sería paralelo al YZ ee- que corte por X meno cinco

Nelly: sería algo así [[lo aclara en el cuaderno]]

María: Exacto

José: Dos planos/ el X igual menos cinco y el X igual cinco

Nelly: es el punto que tenga igual imagen (())

María: O sea, que tenga la misma distancia

Petra: Coño [[jugando con el teléfono celular]]

José: otro plano

María: otro plano

José: otro plano paralelo // y como tienes el eje, el eje YX atravesado el X meno cinco y el X cinco /// jamás ni nunca es un cilindro.

María: Exacto

José: y yo demostré matemáticamente, o sea, que venga la cabeza e' bola a decirme que es un plano. Aquí lo tengo demostrado matemáticamente.

María: No, no

Petra: Cabeza 'e bola [[Risa]]

José: Que venga y me diga esa vaina la loca esa, de pana // y lo volví a hacer [con el plano]

María: [¿cómo puede ser un cilindro?]

José: es imposible ↑ que sea un cilindro, al menos que esté hablando de coordenadas ((esféricopolares))

Nelly: otro plano acá

José: y no me pregunten de coordenadas ((esféricopolares)) porque de esos si no se bla, bla, bla. No se una mierda de pana.

Nelly: pero si estás aquí (()) [[Está repasando lo que han dicho sus compañeros al respecto]]

Petra: Coño [[jugando con el celular]]

María: No, pero habría puntos en los que pegaría con el propio eje

José: en el propio eje ↑ o ponte de que esté burda de alejado, o ponte de que esté burda de alejado no pega con el mismo eje pero // coño// hace así §

María: § vas a pasar por el eje

José: exacto

María: sin importar ((()))

José: [o sino no, no] y sino no. No, pero pon un cilindro de radio uno // no va a pasar por el eje porque está a una distancia cinco, bien, pero aquí la distancia va a hacer cuatro/ y cuando esté en esta parte entonces va a hacer (seis), no siempre va a ser una distancia cinco

María: exacto

José: ahí/ ahí rompe la definición ya

María: °(sí, tienes razón)°

Petra: (())

José: tiene que ser otro plano

Nelly: repaso de mate III y mate II

José: sí /// para que te vayas preparando, para que te vayas preparando para lo que te viene [[Dirigiéndose a María]]

[[Risa]]

Nelly: Mira, una pregunta [[Dirigiéndose a María. Tienen los ejercicios en el cuaderno]]

María: Dime cariño

Nelly: este // cuando tú vas a sacar este punto, o sea, aquí donde cortaa

María: uju

Nelly: tú lo pasas igual a la función ¿cierto?

María: sí es la imagen del ((cuadro))

[[Superposición de conversaciones. José y Petra hablan sobre el juego de celular, mientras que María y Nelly continúan estudiando]]

Petra: no me jodas [[Jugando con el celular]]

[[Risa]]

María: dieciséis

José: te ganó la pelotita ↑ [[Risa. Dirigiéndose a Petra]]

Petra: después de que llegas hasta el final de la vaina, ya que ibas por el coño de la madre (()) es justo cuando te mueres [[dirigiéndose a José]]

María: o sea, va del cero al dieciséis porque si tú estás trabajando igual con raíz cuadrada (())

José: Nota [[superposición de voces]] nota: una pelotita y un jugueto de un nokia pueden joder a un estudiante de ciencias

[[Risas]]

María: la imagen de cuatro

Nelly: aja

María: dieciseis

Petra: me tiene arrecha ↑

José: a mí también me ha jodido, no te preocupes

Petra: pero por qué se demora tanto debería matarte un pelito más atrás no TODO

José: a mí también me jode, no te preocupes

Nelly: pero (())

María: no es lo mismo (()) si tú dices radio de X (())

José: cero, cero menos cero cero [[Vuelve a estudiar]]

Nelly: es igual a cuatro

Martínez Lara, José Alejandro. 2006. *Estudio sociopragmático del uso del insulto en la comunidad juvenil universitaria*. Trabajo especial de grado para obtener la licenciatura, Escuela de Letras. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

María: eso depende (())

José: uno menos cero uno

(())

[[Superposición de voces. María y Nelly estudian juntas separadas de José y Petra]]

Petra: ¿tú quieres ir por un refresco? [[Dirigiéndose a José]]

José: [[Se ríe burlonamente de la pregunta de Petra]] que loca estás tú vale/ ¿tú crees que me vas a hacer dejar de estudiar y pararme a ir a comprarte un refresco, cuando me da ladilla comprarme un refresco para mí mismo?

Petra: Sí

José: ee → la respuesta es No

[[Breve silencio]]

Petra: marico/ que pereza me da

José: yo te comprendo, pero a mí también me da pereza

[[Superposición de voces]]

Petra: (()) tengo frío

José: sí, ¿te vas a comprar un refresco y tienes frío? Tú eres loca de pana

Petra: COÑO pero tengo sed

[[Superposición de voces]]

José: pero deja las drogas

Petra: ya bebí café, pero no es igual

[[Superposición de voces. No se entiende nada]]

[[José le explica algunos ejercicios a María y a Nelly]]

Nelly: estee esta cuestión// y me dicen que: ¡aja, iguala en X! Perfecto

María: ahora vas a girar en Y/// ok /// va a girar en Y la función contraria

José: va a girar en Y no la función contraria, va a girar en Y raíz de X /// y, y (()) la raíz de X es esta [[Breve silencio]]

María: sí

Nelly: exacto, o sea, esas son (()) de raíz cuadrada (())

José: es una ((dona)) pero que la parte de adentro la vas a (()) §

María: § exacto, sí, sí

Nelly: pero es que ((sería)), es que [no se ↓]

José: [es como un (())] es como un (())

María: (())

Nelly: pero ¿me puedes escuchar? ↑ [[Dirigiéndose a José quien se volvió a su cuaderno]]
[porque no] entiendo ↓

José: [¡ah! Perdón] creí que estabas hablando con ella

Petra: [[Se ríe de la situación]] yo también pensé que estabas hablando con María

Nelly: [Mira]

Petra: [ella está] ciegamente viendo a María

José: exacto, está viéndola a ella y pensé que estabas hablando con ella, discúlpame ↓

Nelly: o sea /// tienes esta función. Esta función es X cuadrado

José: X cuadrado, cierto

Nelly: ok perfecto/ de ahí §

José: § de ahí no lo saca nadie

Nelly: para nosotros hallar este punto// aquí en Y ¿no tenemos que igualar funciones?// teníamos, tenemos que igualar X cuadrado/ a/ a X igual a cuatro §

María: § a X igual cuatro

José: no (())

Nelly: o sea, pero no, no, no, no/ lo que yo quiero es llegar a este punto
[[Superposición de voces]]

José: ¿cuánto vale el punto? Evalúa el punto en la función /// Y igual a X cuatro al cuadrado, quieres valer [quieres valer ese punto]

Nelly: [pero lo que va a (()) es esto]

José: quieres saber cuánto vale ese punto, Y igual /// Y igual cuatro al cuadrado, dieciséis. Entonces el punto es cuatro en X y (())

Nelly: no entiendo

María: ¡coño!

José: para tú saber un punto, evalúalo en la función, no tiene, no tienes que cambiar funciones §

Nelly: §
no, no/ pero es que yo no estaba cambiando funciones, yo estaba igualando/ yo estaba (()) esta función, con esta función para que // [me diera]

José: [no, no los iguales] porque esta función tiene que tener, tienen que tener coordenadas, coordenadas X igual a cero ¿ves? y tú tienes X al cuadrado. Cuando tienes // Y igual (())

Petra: y ella ¿para qué quieres el punto? ¿Quieres el punto donde esa recta se cruza esaa →?

Nelly: Uju

José: sí, sí/ tú quieres ¿tú quieres este punto?

Nelly: uju, sí

José: ok. Y igual X cuadrado

Nelly: aja

José: ese punto tú lo calculas de la siguiente manera/ eso es cuatro// y la coordenada Y te la va a dar // el cuatro al cuadrado

María: evaluándole la función §

José: § evaluándole la función /// entonces el punto es // cuatro/ dieciséis

María: sí

Nelly: ¡Ah! Ok ↓ ya te entendí →

José: ¿ves?

Nelly: ya, ya entendí ↓
[[Regresan -por un instante- cada uno en su propio cuaderno]]

María: (()) la otra cuestión // aquí es donde yo voy a despejar la función

José: ¡ah cambió por fin de tipo de problema!

María: (())

José: ((he hecho)) todos los ejercicios de la guía, si, si los hago todos por, por lo menos saco diez en esa vaina §

Petra: § ¡COÑO! tienes que sacar más /// [Yo no hice ninguno y la pasé ↑] [[Risas]]

José: [hi- hi- hice todo] hice todos los de la guía, hice todos los de la guía pasa→, en laa/ en el parcial pasado hice // todos los de la guía, hice todos los de no todos no pero más o menos la mitad de los del curso y de la mitad de (()) y ↑ saqué doce

Petra: ¿Por qué? Yo sólo asistía a práctica y sacaba catorce

José: Coño a ti no te dio P.

Petra: ¿cómo te fue con ((H.))?

[[Superposición de voces. José y Petra empiezan a hablar ahora sobre algunos profesores, mientras que María y Nelly continúan estudiando juntas]]

José: lo que pasa es que ese pana viene de dar clase pa'l postgrado // es un carajo que viene de dar clase de matemática pa' el postgrado de matemáticos // y viene a darle a unos pinches quimiqitos que nada más nos interesa saber cómo sacar cuenticas y ya /// entonces, el carajo da la vaina un poco enfermiza (())

[[Regresó Pepe con una chama que nadie más conoce, él se la presenta a todos]]

[[Superposición de voces. No se entiende nada]]

[[Hay dos conversaciones simultáneas, por una parte, María y Nelly siguen estudiando y, por otra parte, los demás hablan sobre uno de sus amigos que se ha quedado a dormir en el poliedro para ver a su artista favorito]]

José: espérate ¿COMO?↑ ¿Se quedó durmiendo en el poliedro?

Pepe: °(resulta, pasa y acontece)°

?: ¿para entrar al concierto? §

María: § [¿quién está durmiendo (())?]

?: [qué es hoy en la noche →]

José: ok ¿él/ él quiere estar ahí antes de que llegue fulano y mengano?

Caro: otros panas fueron [(())]

Pepe: [Otros panas fueron] a recibirlos al aeropuerto

José: ok, pero recibirlos en el aeropuerto es una vaina §

Caro: § verdad, es lógico §

José: § eso es lógico OK/ pero // estar en el poliedro/ durmiendo → // el pana es el papá de la fiebre

[[Superposición de voces. María y Nelly están estudiando en voz alta]]

Pepe: vamos a tener (()) con una botellita

José: ¿una botellita?

[[Superposición de voces. Es difícil interpretar lo que dicen]]

[[José le está explicando a Nelly cómo se hace uno de los ejercicios]]

Nelly: Tú me dijiste que no era posible, entonces no entiendo

José: (()) tú estás diciendo que la coorde- la coorde- tú estás diciendo, preguntándome coordenadas, no estás preguntando, o sea ¿cuál es la coordenada del punto? La coordenada del punto te la da el valor de la función (()) raíz cuadrada (()) [[Superposición de voces. Es difícil

entender]] (()) te dicen gira, gira en XY (()) este, este es el X y es laa, la raíz cuadrada // gira así.
Gira en Y y lo que vas a hacer es sacar la inversa y girarla (()) es la misma y la giras así

Nelly: ¡Ah! Con razón

José: por eso no tienes que meterte [con la inversa]

Nelly: [entonces (())]

José: EXACTO (())

[[Superposición de voces. Se hace difícil entender lo que dicen]]

[[Hablan sobre el problema del viaducto Caracas-La Guaira el cual afecta directamente a Petra, por lo que Pepe empieza a echarle broma retomando el tema del principio: su atracción por ella]]

Caro: (()) lo de La Guaira lo van a hacer de viernes pa' lunes

?: chama, están haciendo la movilización de la columna // [hacia allá]

Petra: [¿y dónde voy a dormir]

Pepe: [¡Ah! Si ↓]

Petra: =de viernes pa' sábado? §

Pepe: § en mi cama hay espacio

(())

José: ¿pero todavía → vale? / marico

Nelly: pero entonces, este dieciséis no importa [[Dirigiéndose a María]

Pepe: pero coño no puedo ↑

José: Tú estás como las cuñas navideñas de movilnet, güevón

[[Risas]]

Petra: NO Pepe

José: de pana ¿viste? Como las cuñas navideñas de movilnet °(güevón)°

Pepe: ¿Viste? Ella no me quiere

Petra: un día en tu casa, un día en casa de Jane y el tercer día [enn]

Pepe: [y el otro día en mi casa]

Petra: =NO ↑

Pepe: OYE, (())

José: si quieres te llevas los renos también

Petra: bueno, tengo tu número/ de pana que si no consigo pa' dónde/ te voy a llamar

Caro: (())

Petra: (()) en el infinito

José: ¡Ay! Pero miren →

[[Superposición de voces]]

Pepe: en mi cama hay espacio

José: ¿Viste? ¿Viste? El que persevera vence [[Risas]] ¿Viste? El que persevera vence

Pepe: a porque mi novia, se fue una semana

[[Breve silencio]]

Petra: No se, pero ¿una semana? (())

Caro: Le voy a decir cuando la vea [[dirigiéndose a Pepe]]

José: ¿Qué, marico, el palmi Zulia² tan // tan, es tan rudo güevón? [[Se ríe]]

² Tipo de queso hecho en la región zuliana

Pepe: jode que (()) [[Risas]] chamo, te lo juro que voy a matar a Saúl

[[Superposición de voces]]

[[Empiezan a hablar sobre Saúl]]

Pepe: ¡Ay! No le vas a hacer un coño, cuando lo veas lo vas a abrazar y le vas a dar un beso

Pepe: ese eres tú que siempre los besas a todos

José: ¡Ay! Yo sí soy una perra, pues, ¿tienes algún problema?

Pepe: (()) él es la versión un poquito más masculina de Tony [[dirigiéndose a Caro]]

José: ni siquiera se con quien me están insultando y (())

[[Pepe y Caro empiezan a hablar sobre el comportamiento poco varonil de Tony]]

Caro: no, no/ es un pana que el carajo [de verdad]

Pepe: [el pana es un coño (())]

[[Superposición de voces. No se entiende]]

José: OK. ¿Cómo Saúl?

Pepe: PEOR ↑

José: OK ¡sí L. le dio un beso al gordo!

Caro: ¿en la boca?

José: EN LA BOCA

Caro: PEOR, PEOR ↑ créeme, peor // peor

José: ¿quién /// qué atrocidad puede crear (())? [[Se ríe]]

Pepe: mira

[[Superposición de voces. Nelly y María siguen estudiando juntas y no están participando de la otra conversación]]

Nelly: o sea, me quedaría algo así

Pepe: Con un pana que se la pasaba buscando mujeres por internet ↑ /// y él agarró y empezó a echarle broma. Entonces, se le metió en el messenger → va y lo agregó y broma y siguió con la joda “No, pero vamos a conocernos (())”. Cuando lo fue a conocer /// vestido de mujer // con faldita, camisita ((amarrada)), peluca, maquillado ↑ §

Caro: § maquillaje, ALO BUENA ↑

Pepe: “Hola soy Nichole” /// y eso fue así como que “TOMA”

[[Expresiones de asombro y risas. Pepe hizo un tipo de dramatización de la historia junto con Caro]]

José: marico, que vaina tan buena güevón

Pepe: ¡hay grabaciones!

Caro: hay grabaciones, hay fotos, hay registro de que esa vaina pasó →

José: o sea, ¡ya va!, espérate, *stop* ¿video?

Pepe: sí, hay video

Caro: video

María: ya va, me lo perdí (())

José: que yo la mariquera más grande que he hecho en mi vida fue, no se tomarme una foto con un vestidito, una camisa ((pegadita)) y un ((moñito)) de geisha [[Dirigiéndose a Petra. Se ríe]]

Pepe: (()) cuando le llega al pana así vestido de mujer “hola, yo soy Nichole” [[Dirigiéndose a María]]

[[Expresiones humorísticas]]

María: ¿Así?

Pepe: así

María: Mier(da)

José: ¡Que rudo!

Caro: no/ él es [[Superposición de voces]] nosotros tenemos unas ((representaciones)) en la universidad, el grupo de [amigos]

Pepe: [nosotros lo llama- a él] a él nosotros lo llamamos de una forma muy bonita // NICHOLE [[Risas]] él ya dejó de [llamarse]

Caro: [Nichole]

Pepe: =ahora es Nichole

[[Superposición de voces. Es difícil descifrar lo que sigue a continuación]]

[[Hablan sobre hechos poco varoniles que han ejecutado algunos de ellos o algunos de sus amigos]]

Pepe: cabe destacar/ fue / [él agarró] [[Superposición de voces]]

Nelly: [un correo ahí]

Pepe: =él agarró de una forma muy bonita / y agarró a otro pana y se le acerca “pana ¿tú tienes tiempo sin besar a una mujer, verdad?” “Sí” ¡Suas! [[Expresión onomatopéyica para indicar que el chamo de quien hablan beso a la otra persona involucrada]]

Caro: al pana lo agarraron entre Mónica y Jesús y él le dio un beso (())

José: uuu dejen de hablar de eso

Caro: y el carajo § (())

María: § me traumatiza la vaina

(())

Petra: sí, se vio muy feo nada más que Saúl le haya dado un beso a Jhon

José: (()) y Jhon quedó tra- y Jhon quedó traumado/ Jhon quedó traumado “¿seré o no seré?”

[[Se ríe]] [[Superposición de voces y risas]] =Jhon quedó con un trauma/ Jhon quedó con un trauma psicosexual tan arrecho/ que el pana está hasta ahí y le dicen “Saúl” [[Expresiones corporales humorísticas y risas]] y convulsiona “déjenme, déjenme, que no me toque otra vez ese ridículo” [[Risas]] y le decía “le voy a decir a mi papá” // un día me dice “Jose, Jose, Saúl me besó” “¿y? // Yo ya terminé con él” [[Risas]] (()) y eso que no/ que no se ha tripiado la jodedera en el autobús// El día que los estábamos jodiendo que éramos novios y vaina/ aquel día en que lo boté. En la/ marico/ en el autobús// pasamos por la casona y está la vaina que están tirando/ inaugurando la navidad y soltando aquel coñazo de fuegos artificiales §

Pepe: § Uju

José: (()) yo estoy así en la vaina y sale Saúl: “Mira, eso no es que están inaugurando ninguna navidad, eso es pa’ que vuelvas conmigo y vaina” MARICO, en pleno autobús güevón ↑ Saúl en aquella punta del autobús y yo en/ en/ en la cocina güevón [[Risas]] “para que vuelvas conmigo” y yo y que “no ridículo/ me cambiaste por un trago/ no” [[Risas]]

Pepe: ((más rápido que Mauro no)) allá abajo, peliando en frente de la biblioteca “eres una perra te vas con ella”

José: no, no, no/ la mejor, la mejor de Mauro fue cuando fuimos allá abajo que vimos a/ que bonito // el carajo y que “verga rota, marico aquí (())”

Pepe: estábamos así caminando por el pasillo y nos quedamos así viendo a unas chamas “coño estas chamas están como que chéveres” cuando estamos por el frente sale Mauro y que “(()) u u u”

José: (()) se quedó pegado y que “u u u u u”

Pepe: y después lo veías llegando aquí como con ocho personas “u u u u”
(())

[[Conversaciones dispersas]]

José: Susana tiene las palancas realmente buenas (()) y es hasta bonita cara

Petra: uju (())

José: Mira que el cuerpo (()) tiene la cara muy, muy linda

Pepe: no joda →

[[Risas]]

Pepe: [(())]

Petra: [bueno,] marico pero /// (()) te digo /// esta semana me compró la perola

[[Superposición de voces. José y Petra hablan una cosa y Pepe habla con Caro de otra cosa]]

José: y una perola/ no un perolito

Petra: ¿Qué es una perola? /// ¿A qué lo asociarías? [[Dirigiéndose a María]]

María: un coso, un pote

?: pero tampoco es una computadora

Petra: (()) un carro

[[Discuten sobre lo burlón que es Pepe con Petra]]

José: Mira, D.// Algo, [algo que no sirve para que dejes la bobería, pues]

Pepe: [Tú estás obstinada porque te echo] broma casi quee desde hace como seis meses para acá, pero yo a ella [[Se refiere a Caro]] la tengo jodida desde hace como tres años /// imagínate ¿cómo está/ si así estás tú, imagínate ¿cómo estará ella?

Petra: no, a mí no me importa, mientras me jodas desde allá y no te sientes aquí

Pepe: Petrica [[Se sentó en las piernas de Petra]]

Petra: [DEJA ↑]

(())

José: [ella lo dice al propósito/ ella lo dice al propósito] hasta que te sientes al lado

Pepe: [Petrica], tú me dijiste “mientras no te me sientes acá” // déjame sentarme, pues

José: esa- esa vaina es como “no pienses en el elefante blanco” “pensé en el elefante blanco” “lo se” [[Risas]]

María: no, no/ es que Petra, Petra fue la [peor]

Petra: [coño es quee]

Pepe: “no lo hagas, pero quiero [que te sientes aquí”]

José: [no, no, pero, pero son] vainas como cuando uno dice “verga, huele mal” y todo el mundo que está alrededor [[Respira profundamente interpretando la acción de lo que dice]]

[[Risas]]

María: son reflejos involuntarios

José: son vainas obligatorias

Petra: no, no, no (())

José: son vainas obligatorias

[[Superposición de voces]]

(())

?: no, pero lo bueno es

José: pero es que todavía ((me pegó la broma))

Pepe: No, pero es que “no te sientes aquí ↑” casi que el semáforo y la (()) [“vente ↑, vente ↑, sí, sí”]

Petra: [una cosa es que te diga]

/ y te diga y otra cosa es que de hecho

María: ¿qué?

[[A raíz del tema anterior Petra hace una diferenciación entre Pepe y un compañero de ellos]]

Petra: una diferencia entre Hugo y tú [[Dirigiéndose a Pepe]]

José: Hugo es homosexual

Petra: el negro, el negro

José: ¡Ah! Hugo el negro, marico ↑ ¿cómo te está comparando con Hugo el negro, güevón?

Pepe: ¿es flaco y enano?

Petra: [[Risa]] Noo

(())

José: te está diciendo pilta, [piltrafa humana, güevón]

Pepe: [¿Qué te pasa?]

Petra: Noo

(())

José: [(yo tengo un) pana que mide], literalmente, metro y medio

Pepe: [(()) vida]

Nelly: es más bajito que yo

José: Sí

Petra: no, el negro la semana pasada [me lamió ((el brazo))]

José: [y yo conozco una pana // muy amiga]

Pepe: [coño ↑ ((y esa broma))]

José: [muy amiga]

Petra: [me lamió el brazo]

José: =muy amiga, muy amiga, muy amiga de mi [ex novia]

Pepe: [no, yo echo broma] yo echo broma pero el negro si es de los que agarra y que “vente” plaz [[voz onomatopéyica]] “y te voy meter”

María no eso es otra cosa

Pepe: coño

María: ¡Ah! Es que jode, jode y jode §

José: § mira, yo conozco, yo conozco una pana que es amiga de mi ex novia, la flaca /// la caraja mide uno cuarenta y ocho, uno cuarenta y seis

Pepe: ¿Así? (()) y ¿Dónde está la flaca? Que no la he visto más

José: a si quieres te doy el número, marico

Pepe: no vale ¿qué te pasa?

[[Risas]]

[[Superposición de voces. Varios temas de conversación]]

Pepe: ((te mintió porque te dijo que no sabía bailar))

José: mide uno cuarenta y seis, [cuarenta y ocho]

Nelly: [Tú quedaste traumatado] con eso porque siempre lo dices [[Dirigiéndose a Pepe]]

Pepe: [(())]

Nelly: [sí, ya me contaste]

Pepe: (()) vamos a bailar “no, no yo no se bailar” y cuando bailamos yo me quedé así como “bueno miya ya va, epa ↑” §

Caro: § alto ahí

(())

Caro: bueno, tú sabes que fulano tiene burda ↑ de competencia este año, entre Llanero, Streiffi y el Gordo [¡Ah! No y Oscar] [[Dirigiéndose a Pepe]]

Pepe: [no pero es que]

Caro: (())

Pepe: pero, ¿hay alguien que le gana (())?

(())

Caro: coño, [Fulano]

José: [no, estamos si], si claro, claro ese mismo [[Ironía por no saber de quienes hablan Pepe y Caro]]

[[Superposición de voces. No se entiende casi nada]]

[[Empiezan a hablar sobre la novia de un amigo de Pepe y Caro la cual es descrita como una diva]]

Pepe: chamo, José, José ese pana del que nosotros (()) que te acabamos de mencionar ahorita ese le gana mil veces al pana que te estoy diciendo §

Caro: § [el que se vistió de mujer y se llama Nichole (())]

Pepe: =el carajo anda viviendo con una cubana (()) esa cubana está buena °(chamo)° el otro día llega y me dice “mira mi compañera de cuarto” y la chama ↑ saliendo del baño con la toallita aquí amarr’a y una ((bromita así))

[[Superposición de voces]]

José: ((y uno mariquea por eso, y uno mariquea por eso)) los maricos se la pasan con culos buenos

Pepe: no, pero es que (())

(())

José: repito mi lema “jodiendo lo mete el perro”

Pepe: tal cual (()) tal cual // el chamo está viviendo con una cubana (())

José: ¿ES LA CUBANA? §

Pepe: § Tú la ves ↑

José: (())

Pepe: (()) nada más escucha lo que está diciendo ella

Caro: está divina

[[Superposición de voces. Se escuchan claramente cómo María y Nelly resuelven los ejercicios de matemática que están estudiando]]

José: OK ↑ que una mujer diga “está divina”

Caro: es en serio

José: una mujer te puede decir “es linda, está chévere” “está buena” en sus defectos, pero “está divina” /// marico ↑ tiene que estar divina

Pepe: es que lo está, lo está ↑

[[Risas]]

[[Superposición de voces]]

(())

Pepe: [(())]

José: [un momento] // ¿sabe que/ sabe que lo está? /// ¿Sabe que está divina?

Pepe: sí lo sabe

José: debe tener/ un poquito de mojón cerebrar

Pepe: ¡Ah!

José: debe tener un poquito de mojón cerebrar

Caro: NO IMPORTA ↑

[[Risas]]

Pepe: [eso se le pasa]

Caro: [(())]

Pepe: [eso se le pasa]

[[Superposición de voces]]

(())

Pepe: aparte de la chama. Está viviendo ya con la cubana, pero él llega y me dice “chamo ya estoy obstinado” y yo “obstinado ¿por qué?” “coño porque todos los fines de semana me estoy acostando con cuatro” y yo y que “maldito, hijo de pUUta, desgraciado”

Caro: esa vaina cuando te lo dijo ¿te lo dijo en serio?

Pepe: a mí sí, siem- siempre sacándome los trapitos / y que “chamo, pero mira [esta, esta]

José: [yo me quiero
obstinar] yo me quiero obstinar // yo me quiero obstinar §

Pepe: § es que miras la vaina, el carajo llega y me muestra la foto “¿tú ves estas cuatro?” “sí” “OK” quita la foto y las cuatro así atrás por cámara agarrándolo y que [[Ejemplifica como es la postura de su amigo en el video que le enseñó]] (()) y luego sacándome las vainas en cara, noo →

Caro: marico, se llevó a (()) se llevó a Cenicienta

Pepe: sí oh

José: ¿no te han dado ganas de mentarle la madre →?

Pepe: todos los días

José: ¡ah! Ok

Pepe: ¡ay, coño! [[Se golpeo accidentalmente]] // todos los días

[[Superposición de voces]]

(())

Pepe: el bicho es pana ((pero tú sabes lo que es que le saquen a uno eso en cara)) y lo peor es que // ¿sabes? la cubana que tú misma dices que está divina // es la más fea de las cuatro (())

[[Superposición de voces]]

José: espérate, espérate, repi, repi, repito, repite, repite la expresión después de que dijiste eso (())

José: ¿cuál es la más fea entre las cuatro?

Pepe: [la cubana]

Caro: [la cubana] // la que yo digo que está bien

José: esa expresión

Pepe: así me quedé yo. Dígalo allí Mauro [[Regreso el interlocutor Mauro]]

Mauro: está dicho

[[Superposición de voces. Es difícil entender]]

Pepe: ¿te sientes bien? [[Dirigiéndose a otra persona]]

(())

[[Mauro regresa con la misma molestia por la respuesta de su profesora de matemática. Se desarrollan varios temas a la vez]]

José: no es normal en ti que no te ((hayan escrito)) [[Dirigiéndose a Mauro]]

Mauro: coño, pero si estoy arrecho porque la pajua esa/ tengo media hora porfiándole que la vaina no es (()) sino unos cilindros güevón. Entonces, después la caraja tiene las bolas de decirme que “verga, tienes visión” coño e’ tu madre, güevón

(())

[[Superposición de voces]]

José: doble dos, doble dos (()) Mauro, Mauro, pana, pana Mauro // por fin nuestra habladora de paja sirve para algo

Pepe: sí, [ahora sí sirve de algo]

Mauro: [¿como que por qué °(güevón)°?]

Caro: ¡Ay coño! [[No había visto la grabadora que estaba en medio del mesón]]

[[Risas]]

Mauro: E. G. APESTA [[toma la grabadora y se la acerca a la boca]]

[[Risas]]

Pepe: ojo, ojo. Ya va eso no va a hacer distribuido, es nada más para el pana para su tesis

Mauro: bueno// pero algún día, en el futuro alguien encontrará esa cinta y escuchará “E. G. apesta” [[Risas]] he dejado una marca en la humanidad güevón (())

[[Risas]]

Petra: tú me recuerdas a Felipe de Mafalda [[Dirigiéndose a Pepe]]

Mauro: Felipe apesta también

Petra: no, Felipe no apesta

Mauro: Mafalda apesta, no come sopa [me cae mal]

Pepe: [¿qué cosa?]

(())

[[Superposición de voces. No se entiende nada. Todos estudian a la vez]]

Nelly: P. necesito tu ayuda aquí por favor

Pepe: dígame

[[Superposición de voces. Estudian en voz alta]]

(())

Pepe: (()) es igual a la integral y (()) uno por la función de X [(())]

José: [Ok. nada más tiene (())]

Mauro: ¿cómo es la vaina?

[[Superposición de voces. Tres conversaciones simultáneas. Se hace difícil la transcripción]]

[[Fin de la transcripción]]

NOMENCLATURA UTILIZADA PARA LA TRANSCRIPCIÓN³

- a) **Nombre:** el investigador le colocó un pseudónimo a cada participante, con el fin de resguardar sus identidades.
- b) **?:** interlocutor no reconocido o interlocutor esporádico
- c) **MAYÚSCULA** pronunciación marcada o enfática
- d) **↑** entonación ascendente
- e) **↓** entonación descendente
- f) **:** cambio de voz
- g) **§** sucesión inmediata
- h) **=** mantenimiento del turno
- i) **[** inicio de un solapamiento
- j) **]** final de habla simultánea
- k) **/** pausa corta
- l) **///** pausa de más de dos segundos
- m) **(())** fragmento indescifrable
- n) **(en)tonces** reconstrucción de una unidad léxica que se ha pronunciado incompleta
- ñ) **°(papa)°** pronunciación baja o casi aspirada
- o) **[[]]** anotaciones y comentarios etnográficos pertinentes.

³ Esta basada en el modelo propuesto por Briz y el grupo Val.Es.Co.

Briz, Antonio y grupo Val.Es.Co. 2002. *Corpus de conversaciones coloquiales*. Anejo de la Revista *Oralia*. Madrid: Arco/Libros.